

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.01

"Let's Begin"

Johnny et Daniel combinent des dojos mais leurs styles opposés s'affrontent immédiatement. Kreese tente de persuader un ancien partenaire de le rejoindre à Cobra Kai.

Écrit par:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Réalisé par:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Date de la première:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Kevin Allison	...	Emile
Salome Azizi	...	Cheyenne
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Alea Figueroa	...	Carla
Frederic Jean	...	René

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:53 --> 00:00:57
INCONNU

3
00:01:02 --> 00:01:03
- Allô ?
- Salut.

4
00:01:04 --> 00:01:05
Ça fait un bail.

5
00:01:27 --> 00:01:28
Prêts ?

6
00:01:28 --> 00:01:29
On commence !

7
00:01:35 --> 00:01:37
On commence quoi, exactement ?

8
00:01:42 --> 00:01:43
On commence une nouvelle ère.

9
00:01:45 --> 00:01:47
Beaucoup d'entre nous étaient ennemis.

10
00:01:49 --> 00:01:51
Mais les rivalités

11
00:01:52 --> 00:01:54
n'ont pas à être éternelles.

12
00:01:54 --> 00:01:57
Le tournoi All Valley est
dans quelques mois,

13
00:01:58 --> 00:02:01

et cette année,
les enjeux sont plus grands que jamais.

14

00:02:01 --> 00:02:05
On sait que Cobra Kai va utiliser
tous les sales coups possibles.

15

00:02:06 --> 00:02:08
Notre seule chance de les battre..

16

00:02:08 --> 00:02:12
C'est de leur botter les fesses si fort
qu'ils se chient dessus.

17

00:02:12 --> 00:02:14
Il faut passer au niveau supérieur.

18

00:02:17 --> 00:02:18
On va vous apprendre

19

00:02:18 --> 00:02:21
à vous battre
de façon plus agressive que Cobra Kai.

20

00:02:21 --> 00:02:22
Ils frappent les premiers ?

21

00:02:23 --> 00:02:24
On va pré-frapper !

22

00:02:24 --> 00:02:28
Bon, on anticipe un peu trop.
On va réagir à ce qu'ils font.

23

00:02:28 --> 00:02:30
Les aigles ne réagissent pas.

24

00:02:30 --> 00:02:32
Ils attaquent
et prennent ce qu'ils veulent.

25

00:02:32 --> 00:02:35
C'est ce qu'on va faire,
reprendre le tournoi.

26

00:02:35 --> 00:02:39
On va le reprendre
avec une approche mesurée et organisée.

27

00:02:39 --> 00:02:40
On les mord !

28

00:02:42 --> 00:02:45
Bon, échauffons-nous
avec des exercices simples.

29

00:02:45 --> 00:02:46
Alignez-vous !

30

00:02:52 --> 00:02:54
Respirez et suivez-moi.

31

00:02:58 --> 00:02:59
Position de combat !

32

00:02:59 --> 00:03:00
Jambe droite en arrière.

33

00:03:01 --> 00:03:03
Coup de pied prêt...

34

00:03:04 --> 00:03:05
Merde. Je suis désolé.

35

00:03:08 --> 00:03:09
Prêts. Combattez !

36

00:03:10 --> 00:03:11
C'est ça. Vise les dents !

37

00:03:11 --> 00:03:14
Vous ne faites qu'attaquer.

38
00:03:14 --> 00:03:16
Et la défense ?

39
00:03:16 --> 00:03:17
La défense, c'est l'attaque.

40
00:03:19 --> 00:03:20
Bon sang...

41
00:03:21 --> 00:03:23
Que fait ce rocher dans ton dojo ?

42
00:03:23 --> 00:03:24
Combattez !

43
00:03:28 --> 00:03:30
C'est ça. Continuez de tourner.

44
00:03:32 --> 00:03:33
N'anticipez pas.

45
00:03:34 --> 00:03:35
Restez concentrés.

46
00:03:35 --> 00:03:38
Faites quelque chose. C'est quoi, ça ?

47
00:03:38 --> 00:03:40
Mais non. L'un de nous doit être provoqué.

48
00:03:41 --> 00:03:44
- Hé !
- Tu es provoqué ?

49
00:03:44 --> 00:03:46
Lustrer, froter.

50

00:03:46 --> 00:03:48
Peu importe
combien de fois vous l'avez fait.

51

00:03:49 --> 00:03:51
Il faut toujours travailler les bases.

52

00:03:51 --> 00:03:53
Oui, nettoyez bien.

53

00:03:53 --> 00:03:55
Je veux qu'elle brille.

54

00:03:56 --> 00:03:58
Sortez toutes les canettes.

55

00:03:58 --> 00:04:00
Si vous trouvez de la monnaie,
c'est à moi.

56

00:04:04 --> 00:04:07
Allez, les minables ! Plus vite.

57

00:04:07 --> 00:04:08
Bien !

58

00:04:11 --> 00:04:13
- Allez, c'est ça !
- Johnny, enfin.

59

00:04:13 --> 00:04:15
- On va se faire poursuivre.
- Pour quoi ?

60

00:04:16 --> 00:04:18
Bon sang. Je vais gerber.

61

00:04:18 --> 00:04:21
- Allez ! Bouge tes pieds !
- Non, pas dans le bateau !

62
00:04:23 --> 00:04:24
Pas dans le bateau !

63
00:04:24 --> 00:04:25
Combattez !

64
00:04:34 --> 00:04:35
Merde.

65
00:04:37 --> 00:04:41
Tu vois,
c'est pour ça qu'on ne s'entraîne pas ici.

66
00:04:41 --> 00:04:42
À qui le tour ?

67
00:04:55 --> 00:04:58
Yo, je te le dis, une fois à l'ASU,

68
00:04:58 --> 00:05:00
les meufs feront la queue pour m'avoir.

69
00:05:02 --> 00:05:04
Mon père veut m'envoyer à Harvard,

70
00:05:04 --> 00:05:06
mais l'ASU, c'est l'Harvard de l'ouest.

71
00:05:06 --> 00:05:08
Vous êtes pathétiques.

72
00:05:08 --> 00:05:10
Si vous aviez assuré, on aurait gagné.

73
00:05:10 --> 00:05:12
Si tu le dis. L'Aigle a changé de camp.

74
00:05:12 --> 00:05:15

À peine sorti du fauteuil roulant,
Miguel t'a vaincu.

75

00:05:16 --> 00:05:20
Au moins, je suis toujours là.
La moitié de l'équipe a abandonné.

76

00:05:22 --> 00:05:24
Regardez qui est arrivé.

77

00:05:28 --> 00:05:32
Il ne s'entraîne pas,
mais il peut rester ? Je ne comprends pas.

78

00:05:37 --> 00:05:38
Tu es en retard.

79

00:05:40 --> 00:05:41
Je ne viens pas m'entraîner.

80

00:05:41 --> 00:05:43
Si tu veux être un Cobra Kai...

81

00:05:43 --> 00:05:46
Je n'en suis pas un.
J'avais besoin d'un endroit où dormir.

82

00:05:46 --> 00:05:49
Reste dormir ici
aussi longtemps que tu veux.

83

00:05:53 --> 00:05:56
Écoutez, c'était une mauvaise idée.

84

00:05:57 --> 00:05:59
Cobra Kai m'a aidé
quand j'étais en détention,

85

00:06:00 --> 00:06:03
mais je ne serai pas un pion dans le pari
contre mon père et M. LaRusso.

86

00:06:05 --> 00:06:07
Je ne te vois pas comme un pion.

87

00:06:09 --> 00:06:10
Je te vois comme un roi.

88

00:06:11 --> 00:06:15
Ton père avait tout le talent du monde,
mais il l'a gaspillé.

89

00:06:15 --> 00:06:18
Je lui ai donné
toutes les chances de revenir...

90

00:06:20 --> 00:06:21
mais il a choisi Diaz.

91

00:06:23 --> 00:06:25
Et il t'a laissé cette marque sur la tête.

92

00:06:26 --> 00:06:29
Crois-moi, tu as encore plus
de talent que ton père.

93

00:06:31 --> 00:06:32
Il te suffit de le montrer.

94

00:06:33 --> 00:06:36
Vous croyez
que je tiens à un trophée débile ?

95

00:06:36 --> 00:06:38
Il ne s'agit pas d'un trophée,

96

00:06:39 --> 00:06:41
mais d'être champion.

97

00:06:41 --> 00:06:42
Gagner ou perdre,

98

00:06:42 --> 00:06:46
cette réputation te suivra toute ta vie.

99

00:06:46 --> 00:06:48
Demande à ton père et à LaRusso.

100

00:06:51 --> 00:06:52
Eh bien,

101

00:06:52 --> 00:06:55
ils peuvent gagner
maintenant qu'ils font équipe.

102

00:06:58 --> 00:07:00
Ce ne sont pas les seuls à faire équipe.

103

00:07:08 --> 00:07:09
Merde !

104

00:07:14 --> 00:07:17
Désolé. Je ne suis pas encore habitué.

105

00:07:18 --> 00:07:19
Ce système d'alarme craint.

106

00:07:19 --> 00:07:22
Tu aurais dû prendre
la reconnaissance faciale.

107

00:07:22 --> 00:07:24
Allô, c'est Amanda LaRusso.

108

00:07:24 --> 00:07:26
C'était une fausse alerte.

109

00:07:26 --> 00:07:29
Le mot de passe est "Outlander".

110

00:07:29 --> 00:07:30
D'accord.

111
00:07:34 --> 00:07:35
Je suis coincée, Daniel.

112
00:07:37 --> 00:07:40
La sécurité devait me rassurer,

113
00:07:40 --> 00:07:42
mais ça me rend plus tendue.

114
00:07:43 --> 00:07:46
Ces petits cons
de Cobra Kai devraient être en prison.

115
00:07:46 --> 00:07:48
Surtout Tory, cette psychopathe.

116
00:07:48 --> 00:07:51
Elle ne mérite aucune pitié.

117
00:07:51 --> 00:07:54
Si tu veux, on peut appeler la police.

118
00:07:54 --> 00:07:56
On en a déjà parlé.

119
00:07:56 --> 00:07:58
Sam n'a pas à retraverser tout ça.

120
00:07:58 --> 00:08:01
On ne veut pas un autre cauchemar public.

121
00:08:02 --> 00:08:03
Les choses ne sont pas idéales.

122
00:08:04 --> 00:08:07
Un garçon a été jeté à travers la fenêtre.

123
00:08:08 --> 00:08:10
Daniel, si tu m'avais dit il y a un an

124
00:08:10 --> 00:08:14
que la sécurité de notre famille
dépendait d'un tournoi,

125
00:08:14 --> 00:08:15
j'aurais pensé que tu plaisantais.

126
00:08:16 --> 00:08:19
Mais voilà. On est
dans La quatrième dimension.

127
00:08:19 --> 00:08:22
Crois-moi, je veux
que tout redevienne normal.

128
00:08:23 --> 00:08:26
Mais si Johnny et moi
travaillons ensemble,

129
00:08:26 --> 00:08:29
on a une chance de mettre fin à tout ça.

130
00:08:29 --> 00:08:32
Comment ça s'est passé avec lui ?

131
00:08:32 --> 00:08:34
On ne s'est pas encore battus.

132
00:08:34 --> 00:08:36
Eh bien, il y a du progrès.

133
00:08:41 --> 00:08:44
Tu crois que Kreese
va fermer Cobra Kai s'il perd ?

134
00:08:44 --> 00:08:45
Il va perdre.

135

00:08:46 --> 00:08:48
LaRusso 2.0 se bat pour nous.

136

00:08:48 --> 00:08:51
Alors, peu importe qu'il ferme ou non.

137

00:08:51 --> 00:08:54
Tout le monde verra
que Cobra Kai ne marche pas,

138

00:08:55 --> 00:08:56
surtout Robby.

139

00:09:04 --> 00:09:06
Le dîner est servi.

140

00:09:06 --> 00:09:10
Le plat principal ce soir,
des fajitas et des légumes grillés.

141

00:09:10 --> 00:09:12
J'ai du pico de gallo

142

00:09:12 --> 00:09:14
et des tortillas à la farine de maïs.

143

00:09:15 --> 00:09:18
Ça a l'air délicieux, Johnny.

144

00:09:18 --> 00:09:21
Merci, la recette vient
du site de Chili's.

145

00:09:21 --> 00:09:22
C'est authentique.

146

00:09:22 --> 00:09:24
Pour qui ?

147

00:09:24 --> 00:09:27

On est équatoriens, pas mexicains.

148

00:09:27 --> 00:09:29

- Maman !

- Tenez, essayez ça.

149

00:09:29 --> 00:09:30

De la mangue épicée.

150

00:09:32 --> 00:09:33

Comme au pays.

151

00:09:35 --> 00:09:36

Gracias.

152

00:09:36 --> 00:09:38

Comment s'est passé le premier jour ?

153

00:09:38 --> 00:09:40

Bien, c'est le premier jour.

154

00:09:42 --> 00:09:43

C'est un début.

155

00:09:44 --> 00:09:46

C'est bien que vous travailliez ensemble.

156

00:09:46 --> 00:09:48

Miggy est en sécurité.

157

00:09:48 --> 00:09:51

Mon dos va très bien. Ne t'inquiète pas.

158

00:09:51 --> 00:09:56

Ta mère s'inquiétera toujours.
Ne t'en fais pas, je le surveille.

159

00:09:56 --> 00:09:57

Miguel, dis-moi.

160

00:09:57 --> 00:10:00

Tu aimes faire du karaté avec ta copine ?

161

00:10:01 --> 00:10:05

Vous aimez les combats en tête-à-tête ?

162

00:10:06 --> 00:10:09

C'est bien que Sam et toi ayez repris.

163

00:10:09 --> 00:10:10

Elle est mignonne.

164

00:10:10 --> 00:10:13

Je ne suis pas le seul
à retourner avec une ex, non ?

165

00:10:14 --> 00:10:16

Il avait rencard avec son grand amour.

166

00:10:17 --> 00:10:18

Celle qui s'est enfuie.

167

00:10:20 --> 00:10:22

Ah bon ?

168

00:10:22 --> 00:10:23

C'était pas un rencard.

169

00:10:23 --> 00:10:25

Il est modeste. Regarde.

170

00:10:25 --> 00:10:27

On a pris ces photos sympas pour...

171

00:10:27 --> 00:10:29

Tu as déjà l'air sympa,

172

00:10:29 --> 00:10:32
mais il voulait en faire plus
pour cette dame.

173

00:10:32 --> 00:10:35
- Parle-leur des sushis.
- Pas la peine.

174

00:10:35 --> 00:10:37
Je ne sais pas pourquoi il fait le timide.

175

00:10:37 --> 00:10:39
On est allés au resto,
Ali aime les sushis.

176

00:10:39 --> 00:10:42
On a commandé le rouleau du dragon...

177

00:10:50 --> 00:10:51
Ce n'est pas ça.

178

00:10:52 --> 00:10:55
- On est juste de vieux amis.
- D'accord.

179

00:10:59 --> 00:11:03
Carmen, le soir de l'incident
chez les LaRusso,

180

00:11:04 --> 00:11:06
je venais te voir pour...

181

00:11:06 --> 00:11:10
Johnny, on ferait mieux
d'y aller lentement.

182

00:11:10 --> 00:11:13
Avec ce qui s'est passé
et ce qui se passe encore,

183

00:11:13 --> 00:11:16

je crois qu'on devrait
prendre notre temps.

184
00:11:19 --> 00:11:20
Ça te va ?

185
00:11:21 --> 00:11:23
Oui. Absolument.

186
00:11:25 --> 00:11:26
Prenons notre temps.

187
00:11:37 --> 00:11:39
PROPRIÉTÉ PRIVÉE - DÉFENSE D'ENTRER

188
00:12:02 --> 00:12:05
Attends, Carla. Laisse-moi t'aider.

189
00:12:05 --> 00:12:07
Tiens, je l'ai.

190
00:12:08 --> 00:12:09
Voilà.

191
00:12:10 --> 00:12:11
Merci, monsieur Silver.

192
00:12:14 --> 00:12:16
Allez, dis-le.

193
00:12:16 --> 00:12:19
- Dis-le. Cobra Kai...
- ...ne meurt jamais.

194
00:12:19 --> 00:12:20
Là, tu parles.

195
00:12:21 --> 00:12:22
Que veux-tu ?

196
00:12:23 --> 00:12:25
Je ne veux pas d'ennuis.

197
00:12:25 --> 00:12:26
Seulement discuter.

198
00:12:27 --> 00:12:28
Comme au bon vieux...

199
00:12:30 --> 00:12:30
temps.

200
00:12:32 --> 00:12:33
Excuse-moi un instant.

201
00:12:35 --> 00:12:37
Tout va bien ?

202
00:12:40 --> 00:12:42
Voici John Kreese. Un vieil ami.

203
00:12:42 --> 00:12:45
Les amis de Terrance sont mes amis.

204
00:12:45 --> 00:12:47
Bonjour, je suis Cheyenne.

205
00:12:47 --> 00:12:48
Enchanté.

206
00:12:49 --> 00:12:51
Alors, Terrance,

207
00:12:51 --> 00:12:53
tu as fini par te marier ?

208
00:12:53 --> 00:12:56
Non. On n'est pas mariés.

209
00:12:56 --> 00:12:59
Terrance et moi profitons de l'expérience.

210
00:13:00 --> 00:13:03
Les hors-d'œuvre sont servis.
Joignez-vous à nous.

211
00:13:03 --> 00:13:05
- John va...
- Avec plaisir.

212
00:13:05 --> 00:13:07
Génial. Un mimosa ?

213
00:13:08 --> 00:13:10
Deux mimosa ?

214
00:13:17 --> 00:13:18
Prêts, saluez.

215
00:13:19 --> 00:13:23
Sensei Lawrence et moi visons
à vous préparer pour le tournoi.

216
00:13:23 --> 00:13:26
Mais nos méthodes sont différentes.

217
00:13:26 --> 00:13:29
Nous savons que vous enseignez
des points de vue opposés

218
00:13:29 --> 00:13:31
peut être déroutant.

219
00:13:31 --> 00:13:33
Nous avons donc trouvé une solution.

220
00:13:33 --> 00:13:35
Nous allons diviser pour régner.

221
00:13:37 --> 00:13:38
Les aigles s'entraînent devant.

222
00:13:38 --> 00:13:40
Et Miyagi-Dô à l'arrière.

223
00:13:41 --> 00:13:42
On est plus forts ensemble.

224
00:13:42 --> 00:13:45
- On est encore ensemble.
- Mais séparément.

225
00:13:45 --> 00:13:47
Aux extrémités du dojo.

226
00:13:47 --> 00:13:49
Bien, les aigles, suivez-moi.

227
00:13:49 --> 00:13:51
Miyagi-Dô, venez ici.

228
00:13:54 --> 00:13:55
- À plus tard.
- Salut.

229
00:13:57 --> 00:14:00
- On se voit après l'entraînement ?
- J' imagine.

230
00:14:04 --> 00:14:05
Approchez !

231
00:14:08 --> 00:14:11
L'Aigle, vu que tu es nouveau
chez nous, approche.

232
00:14:11 --> 00:14:12
Oui, sensei.

233

00:14:17 --> 00:14:18

C'est quoi, ça ?

234

00:14:18 --> 00:14:21

On va travailler
le balayage frontal. Sur l'Aigle.

235

00:14:22 --> 00:14:25

D'accord. Je sais
que j'ai été con, mais je suis désolé.

236

00:14:25 --> 00:14:27

Parler, c'est facile.

237

00:14:27 --> 00:14:28

À qui le tour ?

238

00:14:29 --> 00:14:30

Pue-du-bec, à toi.

239

00:14:39 --> 00:14:41

Quelqu'un doit te superviser.

240

00:14:42 --> 00:14:43

Je n'en ai pas besoin.

241

00:14:49 --> 00:14:52

Tu as cessé de fuir, alors tu te caches.

242

00:14:52 --> 00:14:53

Je ne me cache pas.

243

00:14:54 --> 00:14:57

On aurait cru.
Je ne t'ai pas vu au combat.

244

00:14:57 --> 00:14:58

Tu croyais quoi ?

245

00:14:58 --> 00:15:00
Qu'en faisant du mal à Sam,

246

00:15:00 --> 00:15:02
tout irait bien ?

247

00:15:02 --> 00:15:04
Ils auraient pu appeler les flics.

248

00:15:04 --> 00:15:06
Au moins, j'ai choisi mon camp.

249

00:15:06 --> 00:15:09
Sam LaRusso pense
que le monde tourne autour d'elle.

250

00:15:09 --> 00:15:11
Et pourquoi pas ?

251

00:15:11 --> 00:15:15
Elle n'a qu'à faire les yeux doux
pour obtenir ce qu'elle veut.

252

00:15:17 --> 00:15:20
Même après t'avoir laissé,
elle te manipule encore.

253

00:15:20 --> 00:15:23
- C'est faux.
- Pourquoi tu la défends ?

254

00:15:25 --> 00:15:27
Tu fais bien de sauter l'entraînement.

255

00:15:28 --> 00:15:31
Si tu veux rester en défense,
ce n'est pas ton dojo.

256

00:15:41 --> 00:15:42
Un amuse-bouche ?

257

00:15:46 --> 00:15:48

Une brochette végétalienne au tofu.

258

00:15:48 --> 00:15:51

C'est bio.

Trempez-la dans la sauce à la coriandre.

259

00:15:52 --> 00:15:53

C'est un délice.

260

00:15:53 --> 00:15:55

Non, merci. Je n'ai pas faim.

261

00:15:57 --> 00:16:00

Donc, Terrance et vous,
vous vous connaissez depuis longtemps ?

262

00:16:00 --> 00:16:01

Cinquante ans.

263

00:16:01 --> 00:16:02

Depuis le Vietnam.

264

00:16:03 --> 00:16:04

Les forces spéciales.

265

00:16:04 --> 00:16:07

Tu ne m'as jamais dit
que tu étais dans l'armée.

266

00:16:09 --> 00:16:10

Il n'y a pas grand-chose à dire.

267

00:16:11 --> 00:16:13

Oui. Pas grand-chose.

268

00:16:16 --> 00:16:18

Je peux vous aider ?

269

00:16:19 --> 00:16:21
Vous avez une mâchoire Habsbourg.

270
00:16:22 --> 00:16:24
Je n'en avais jamais vue une si parfaite.

271
00:16:29 --> 00:16:32
Tes nouveaux amis sont sympas, Terrance.

272
00:16:32 --> 00:16:34
Terrance a eu l'amabilité d'accueillir

273
00:16:34 --> 00:16:36
le lancement de mon appli
de pleine conscience.

274
00:16:36 --> 00:16:39
La plupart des écoles
en dehors de Los Angeles,

275
00:16:39 --> 00:16:40
n'enseignent pas ça,

276
00:16:41 --> 00:16:42
donc j'ai pensé

277
00:16:42 --> 00:16:44
créer une appli

278
00:16:44 --> 00:16:48
pour que les enfants de l'Ohio
puissent l'apprendre par eux-mêmes.

279
00:16:48 --> 00:16:50
Les enfants vont adorer.

280
00:16:51 --> 00:16:55
Terrance et moi enseignions
les arts martiaux aux enfants.

281

00:16:55 --> 00:16:56

C'est vrai.

282

00:16:56 --> 00:17:00

Tu as déjà parlé d'une équipe de karaté.

283

00:17:01 --> 00:17:04

Comment ça s'appelait ? Les Vipers ?

284

00:17:06 --> 00:17:07

Cobra Kai.

285

00:17:07 --> 00:17:09

C'est adorable !

286

00:17:09 --> 00:17:12

J'ignorais que tu avais eu
une phase karaté.

287

00:17:12 --> 00:17:14

Ce n'est pas une phase.

288

00:17:15 --> 00:17:16

C'est un mode de vie.

289

00:17:17 --> 00:17:19

Tu peux le laisser un moment...

290

00:17:20 --> 00:17:22

mais il ne te quitte jamais.

291

00:17:24 --> 00:17:26

On est tous en colère.

292

00:17:26 --> 00:17:28

Mais relâchez cette colère.

293

00:17:29 --> 00:17:32

Ne laissez pas
vos émotions vous contrôler.

294

00:17:33 --> 00:17:35

C'est vous qui les contrôlez. Pas vrai ?

295

00:17:37 --> 00:17:39

Maintenant, fermez les yeux

296

00:17:40 --> 00:17:41

et détendez-vous.

297

00:17:41 --> 00:17:43

Arrête de pleurnicher. Lève-toi.

298

00:17:44 --> 00:17:45

Restez concentrés.

299

00:17:45 --> 00:17:47

Les yeux fermés.

300

00:17:48 --> 00:17:49

Inspirez.

301

00:17:51 --> 00:17:52

Expirez.

302

00:17:52 --> 00:17:54

Ne te gêne pas. Frappe-le au visage.

303

00:17:55 --> 00:17:57

Ne vous laissez pas distraire.

304

00:17:58 --> 00:18:00

Restez concentrés.

305

00:18:00 --> 00:18:02

Tu l'as frappé dans les burnes ?

Ça ne va pas ?

306

00:18:04 --> 00:18:05

Attendez ici.

307

00:18:07 --> 00:18:10

- Beau coup ! En plein ventre.
- Sensei Lawrence.

308

00:18:10 --> 00:18:12

- Oui ?
- Je peux te parler ?

309

00:18:14 --> 00:18:18

Tout le monde, prenez une pause.
Marche un peu. C'est bien !

310

00:18:21 --> 00:18:23

Baisse le ton. J'essaie d'enseigner.

311

00:18:23 --> 00:18:27

Quoi ? Tu veux que je murmure ?
C'est un sport bruyant.

312

00:18:27 --> 00:18:29

Je ne peux pas enseigner
si tu cries des obscénités.

313

00:18:30 --> 00:18:31

Des obscénités ?

314

00:18:31 --> 00:18:32

Tu déconnes ?

315

00:18:35 --> 00:18:37

"Marche un peu ?" Je fais de mon mieux.

316

00:18:52 --> 00:18:53

C'est là que l'ancêtre

317

00:18:53 --> 00:18:58

de monsieur Miyagi a enseigné
le karaté sur le front de mer d'Okinawa.

318

00:19:00 --> 00:19:04

- Yo, fais attention.
- Tu crois que je vais le casser ?

319

00:19:04 --> 00:19:07

Tu as déjà cassé une porte.
Et tu as volé la médaille de M. Miyagi.

320

00:19:07 --> 00:19:09

Tu m'as battu.

321

00:19:09 --> 00:19:12

Je suis vraiment désolé.

322

00:19:12 --> 00:19:15

Retourne avec ta bande d'aigles.
Tu n'as pas ta place ici.

323

00:19:23 --> 00:19:25

C'était obligé d'être un désastre.

324

00:19:26 --> 00:19:28

- Tout est un désastre avec toi.
- Avec moi ?

325

00:19:28 --> 00:19:30

- On peut discuter ?
- Pardon ?

326

00:19:31 --> 00:19:33

- Je n'ai pas ma place ici.
- À quoi tu t'attendais ?

327

00:19:33 --> 00:19:35

Tu t'es mis tout le monde à dos.

328

00:19:42 --> 00:19:44

- T'as foutu quoi ?
- Moi ?

329

00:19:44 --> 00:19:46
Ce n'est pas moi qui le tabasse.

330
00:19:46 --> 00:19:49
On s'entraîne pour All Valley,
ce n'est pas du yoga.

331
00:19:49 --> 00:19:51
Ne manque pas de respect à mon dojo.

332
00:19:51 --> 00:19:54
Ne me dis pas comment donner mon cours.

333
00:19:54 --> 00:19:56
- Je sais ce que tu fais.
- Oui ?

334
00:19:56 --> 00:19:59
Sous mon toit, ce sont nos élèves.

335
00:19:59 --> 00:20:01
Oui, je sais.
Sous quel toit ? On est dehors.

336
00:20:02 --> 00:20:04
J'ai essayé.

337
00:20:04 --> 00:20:06
Tout ce qu'on a en commun,
c'est notre haine pour Kreese.

338
00:20:06 --> 00:20:08
Finalement, ça ne suffit pas.

339
00:20:08 --> 00:20:12
Il doit y avoir un moyen.
Vous devez vous connecter.

340
00:20:12 --> 00:20:15
Impossible. On est différents,
trop de choses se sont passées.

341

00:20:16 --> 00:20:19

Laisse tomber.

On va vaincre Cobra Kai seuls.

342

00:20:21 --> 00:20:22

Et Rocky III ?

343

00:20:26 --> 00:20:27

Quoi, Rocky III ?

344

00:20:27 --> 00:20:29

Comment Rocky a-t-il battu Clubber Lang ?

345

00:20:30 --> 00:20:33

Seul ? Non. Lui et Apollo
ont dû travailler ensemble.

346

00:20:34 --> 00:20:36

Malgré ce qui s'était passé,

347

00:20:36 --> 00:20:38

malgré leurs différences,
ils se sont entendus

348

00:20:38 --> 00:20:40

car quelqu'un a tendu la main en premier.

349

00:20:41 --> 00:20:42

Et c'était Apollo.

350

00:20:45 --> 00:20:46

LaRusso pourrait être Apollo.

351

00:20:47 --> 00:20:49

Frapper en premier, c'est plus cool.

352

00:20:52 --> 00:20:53

Je vais y réfléchir.

353

00:21:04 --> 00:21:05

Comment ça a été ?

354

00:21:05 --> 00:21:08

Je n'en sais rien, on verra. Et toi ?

355

00:21:08 --> 00:21:10

J'ignore si mon père est partant.

356

00:21:11 --> 00:21:12

On a fait tout ce qu'on a pu.

357

00:21:13 --> 00:21:16

Si ça ne marche pas,
je ne sais plus quoi faire.

358

00:21:16 --> 00:21:17

On doit tout essayer.

359

00:21:20 --> 00:21:22

Même si c'est difficile.

360

00:21:24 --> 00:21:25

- D'accord.

- Salut.

361

00:21:25 --> 00:21:27

Salut.

362

00:21:30 --> 00:21:30

Robby.

363

00:21:41 --> 00:21:45

Après ta fugue, je venais
te chercher ici tous les jours.

364

00:21:46 --> 00:21:48

Alors, que veux-tu ?

365

00:21:48 --> 00:21:52
J'étais en colère contre toi
à cause de ce qui s'est passé.

366
00:21:53 --> 00:21:55
Mais tu restes important pour moi.

367
00:21:55 --> 00:21:57
Miguel aussi reste important pour toi.

368
00:21:57 --> 00:21:58
Je sais.

369
00:22:00 --> 00:22:03
Je pensais que c'était fini,
mais c'est compliqué.

370
00:22:03 --> 00:22:07
Il n'y a rien de compliqué.
C'est un choix, et tu as choisi.

371
00:22:08 --> 00:22:09
Tu as raison.

372
00:22:10 --> 00:22:12
Mais tu n'as pas à faire le mauvais choix.

373
00:22:12 --> 00:22:16
Tu es quelqu'un de bien.
Mon père le sait. Ton père le sait.

374
00:22:16 --> 00:22:18
Mon père avait aussi le choix.

375
00:22:18 --> 00:22:22
Il a choisi d'être un perdant
et un ivrogne qui ignore où il va.

376
00:22:22 --> 00:22:26
Maintenant, il veut rattraper
le temps perdu pour se sentir mieux ?

377

00:22:27 --> 00:22:28

Ça n'arrivera pas.

378

00:22:28 --> 00:22:29

S'il te plaît.

379

00:22:29 --> 00:22:31

Ton père essaie de changer.

380

00:22:31 --> 00:22:32

Le mien aussi.

381

00:22:33 --> 00:22:35

Si tu revenais,

382

00:22:35 --> 00:22:37

tu pourrais rassembler tout le monde.

383

00:22:37 --> 00:22:39

C'est tout ce que je veux.

384

00:22:40 --> 00:22:43

Eh bien, on dirait
que je serai le premier à te dire ça.

385

00:22:45 --> 00:22:47

Mais tu n'auras pas ce que tu veux.

386

00:22:50 --> 00:22:51

D'accord.

387

00:22:52 --> 00:22:53

Mais souviens-toi,

388

00:22:55 --> 00:22:56

c'était ton choix.

389

00:23:13 --> 00:23:15

La vue est belle d'ici.

390

00:23:16 --> 00:23:18
Tu en as pour ton argent.

391

00:23:19 --> 00:23:21
C'est aussi ce que tu veux ?

392

00:23:22 --> 00:23:23
Un chèque ?

393

00:23:25 --> 00:23:27
Je veux finir ce qu'on a entamé.

394

00:23:27 --> 00:23:29
Finir ce qu'on a entamé.

395

00:23:30 --> 00:23:32
Comme on devait le faire il y a 35 ans ?

396

00:23:33 --> 00:23:34
Avant que tu disparaisses ?

397

00:23:34 --> 00:23:36
Je n'allais pas bien.

398

00:23:37 --> 00:23:38
Ça ne fait aucun doute.

399

00:23:39 --> 00:23:40
Mais je suis de retour,

400

00:23:41 --> 00:23:43
et tu peux revenir aussi.

401

00:23:44 --> 00:23:46
Regarde autour de toi.

402

00:23:47 --> 00:23:49

Je vais très bien.

403

00:23:49 --> 00:23:50

Vraiment ?

404

00:23:51 --> 00:23:53

Parce que le Terry Silver que je connais

405

00:23:53 --> 00:23:56

aurait dégommé le bigleux

406

00:23:56 --> 00:23:59

qui a dit que Cobra Kai était "adorable".

407

00:24:02 --> 00:24:04

Tu te rappelles notre retour du Vietnam ?

408

00:24:08 --> 00:24:10

On a traversé l'enfer,
on a vu nos amis mourir

409

00:24:11 --> 00:24:15

et on a été accueillis par des hippies
qui nous traitaient de tueurs.

410

00:24:17 --> 00:24:20

Les gens devaient apprendre le respect,

411

00:24:20 --> 00:24:21

la discipline.

412

00:24:22 --> 00:24:24

C'est pour ça qu'on a lancé Cobra Kai.

413

00:24:26 --> 00:24:29

Ensemble, on a changé les choses.

414

00:24:29 --> 00:24:30

Oui.

415

00:24:32 --> 00:24:33

- C'est vrai.

- On peut continuer.

416

00:24:33 --> 00:24:38

Il y a une nouvelle génération
qui a besoin de ce qu'on sait.

417

00:24:39 --> 00:24:42

La seule chose qui nous gêne,
c'est Daniel LaRusso.

418

00:24:43 --> 00:24:44

Le petit Danny ?

419

00:24:44 --> 00:24:47

Il a même fait équipe
avec Johnny Lawrence.

420

00:24:48 --> 00:24:49

Attends.

421

00:24:50 --> 00:24:54

Ton champion

et LaRusso travaillent ensemble ?

422

00:24:54 --> 00:24:55

D'où ma présence.

423

00:24:55 --> 00:24:57

J'ai besoin d'un partenaire.

424

00:24:57 --> 00:25:01

Et la seule personne
qui peut enseigner à Cobra Kai,

425

00:25:02 --> 00:25:03

c'est toi.

426

00:25:03 --> 00:25:05

Qu'en dis-tu ?

427

00:25:11 --> 00:25:13

C'est...

428

00:25:14 --> 00:25:14

non.

429

00:25:18 --> 00:25:19

Dans les années 80,

430

00:25:21 --> 00:25:22

je voulais conquérir le monde.

431

00:25:24 --> 00:25:25

Et j'y suis presque arrivé.

432

00:25:25 --> 00:25:28

J'étais gonflé à bloc par la cocaïne

433

00:25:29 --> 00:25:29

et la vengeance...

434

00:25:32 --> 00:25:37

J'ai passé des mois à terroriser
un adolescent pour un tournoi de karaté.

435

00:25:38 --> 00:25:41

Ça semble dingue d'en parler.

436

00:25:42 --> 00:25:45

Après ce tournoi, j'ai touché le fond.

437

00:25:46 --> 00:25:48

Mais je me suis reconstruit.

438

00:25:50 --> 00:25:51

J'ai suivi une thérapie,

439

00:25:52 --> 00:25:54
j'ai trouvé la lumière.

440
00:25:56 --> 00:25:58
En fait, ta disparition

441
00:25:58 --> 00:26:00
m'a fait un bien fou.

442
00:26:04 --> 00:26:07
On s'attend à ce qu'à notre âge,

443
00:26:08 --> 00:26:09
on fasse nos valises

444
00:26:10 --> 00:26:11
pour une retraite au soleil.

445
00:26:13 --> 00:26:15
Ça te convient peut-être...

446
00:26:17 --> 00:26:19
mais je veux encore me battre.

447
00:26:23 --> 00:26:25
Remercie Cheyenne pour le tofu.

448
00:26:39 --> 00:26:42
"Salut, Daniel.
Je sais que les choses sont tendues.

449
00:26:42 --> 00:26:44
"On est partis du mauvais pied.

450
00:26:45 --> 00:26:48
"Désolé d'avoir dérangé ton cours."

451
00:26:50 --> 00:26:52
Non, pas d'excuses. C'est faible.

452
00:27:04 --> 00:27:06
Trop tard pour une visite ?

453
00:27:06 --> 00:27:08
Que veux-tu ?

454
00:27:08 --> 00:27:12
On est partis du mauvais pied,
et je suis désolé de m'être fâché.

455
00:27:12 --> 00:27:14
Oui, tu devrais l'être.

456
00:27:18 --> 00:27:19
On peut arranger les choses.

457
00:27:26 --> 00:27:27
Du jambon ?

458
00:27:29 --> 00:27:32
Non, merci.

459
00:27:33 --> 00:27:35
Comme tu veux.

460
00:27:48 --> 00:27:50
Bon, écoute...

461
00:27:51 --> 00:27:52
je comprends

462
00:27:53 --> 00:27:55
que ce soit difficile pour toi
de venir à mon dojo.

463
00:27:55 --> 00:27:57
Oui, on a eu nos différends.

464
00:27:57 --> 00:28:01

Mais on doit faire en sorte que ça marche.

465

00:28:01 --> 00:28:03

Donc, pour le bien des enfants, je pense...

466

00:28:05 --> 00:28:07

qu'il faut que tu rejoignes
officiellement Miyagi-Dô.

467

00:28:08 --> 00:28:11

Quoi ? Pourquoi je devrais
rejoindre ton dojo ?

468

00:28:11 --> 00:28:14

Plus on se dispute,
plus c'est dur pour les enfants.

469

00:28:14 --> 00:28:17

Si tu rejoins Miyagi-Dô,
on s'entendra bien.

470

00:28:17 --> 00:28:20

Pourquoi moi ?
Pourquoi tu ne rejoins pas les aigles ?

471

00:28:20 --> 00:28:22

Enfin, Johnny.

472

00:28:22 --> 00:28:25

Miyagi-Dô a une riche tradition
vieille de plusieurs siècles.

473

00:28:26 --> 00:28:28

Tu as commencé
il y a trois semaines dans un parc.

474

00:28:28 --> 00:28:31

Cette affiche a dû t'inspirer le nom.

475

00:28:31 --> 00:28:33

La tradition n'est pas

nécessairement meilleure.

476

00:28:33 --> 00:28:35

Ton dojo n'a pas d'endroit où se battre.

477

00:28:36 --> 00:28:38

Tu te plains de mon dojo ?

Il ne te coûte rien.

478

00:28:38 --> 00:28:40

- Encore l'argent.

- L'argent ?

479

00:28:40 --> 00:28:44

Je ne parle pas du fait
que tu conduis une voiture volée.

480

00:28:44 --> 00:28:46

Je t'en prie, elle est merdique.

481

00:28:46 --> 00:28:48

La radio est cassée,
le coffre sent la pisse.

482

00:28:48 --> 00:28:51

- Va voir.

- Écoute. Laisse tomber.

483

00:28:51 --> 00:28:53

Je me suis trompé.

484

00:28:54 --> 00:28:55

Ça ne pourra pas marcher.

485

00:29:04 --> 00:29:05

Pas du tout.

486

00:29:08 --> 00:29:11

Si c'est définitif,
il faudra le dire aux enfants.

487
00:29:12 --> 00:29:13
On leur dira demain.

488
00:29:15 --> 00:29:17
Arracher le pansement.

489
00:29:35 --> 00:29:36
Bonjour, madame.

490
00:29:36 --> 00:29:39
Je m'appelle Miguel,
je serai votre chauffeur.

491
00:29:42 --> 00:29:45
Enfin, si tu m'aides
à la démarrer avec les fils.

492
00:29:48 --> 00:29:50
Pas même un rire de politesse ?

493
00:29:52 --> 00:29:54
Mon père est parti avant mon réveil.

494
00:29:54 --> 00:29:56
Tu sais s'il a contacté Johnny ?

495
00:29:57 --> 00:29:59
Je ne l'ai pas vu non plus.

496
00:30:02 --> 00:30:03
Ça va, l'Aigle ?

497
00:30:04 --> 00:30:05
L'Aigle !

498
00:30:07 --> 00:30:08
C'était une masse ?

499
00:30:13 --> 00:30:14

Je vous le dis,

500

00:30:14 --> 00:30:16
cette fiesta burrito ?

501

00:30:16 --> 00:30:18
C'était une fête avec...

502

00:30:19 --> 00:30:22
Regardez ce con. Que fais-tu ici ?

503

00:30:22 --> 00:30:26
Sensei Kreese n'est pas arrivé.
Je fais l'échauffement.

504

00:30:26 --> 00:30:30
Tu ne fais pas partie de l'équipe
et tu te prends pour notre sensei ?

505

00:30:30 --> 00:30:33
- Fous le camp.
- Qui dit qu'on veut de toi ?

506

00:30:37 --> 00:30:37
Frappez-moi.

507

00:30:39 --> 00:30:41
N'importe qui.

508

00:30:43 --> 00:30:45
Si l'un de vous réussit, je partirai.

509

00:30:46 --> 00:30:47
D'accord.

510

00:30:52 --> 00:30:53
À qui le tour ?

511

00:31:38 --> 00:31:39
Tu ne fais que regarder ?

512
00:31:59 --> 00:32:00
Sans rancune ?

513
00:32:09 --> 00:32:10
Je l'ai promis.

514
00:32:12 --> 00:32:13
Je m'en vais.

515
00:32:15 --> 00:32:16
Non.

516
00:32:18 --> 00:32:19
Reste.

517
00:32:24 --> 00:32:25
CONCESSIONNAIRE LARUSSO

518
00:32:38 --> 00:32:39
Circulation fluide ?

519
00:32:39 --> 00:32:41
Ça veut dire quoi ?

520
00:32:42 --> 00:32:44
Je suis surpris que tu sois à l'heure.

521
00:32:44 --> 00:32:45
Pourquoi ?

522
00:32:47 --> 00:32:49
On doit en finir.

523
00:32:49 --> 00:32:52
Peu importe. Mettons-nous d'accord
sur la façon de leur dire.

524
00:32:55 --> 00:32:57

Reculez. Ça va tomber !

525

00:32:58 --> 00:33:00
Qu'est-ce que tu fais ?

526

00:33:03 --> 00:33:06
Vous aviez raison. Parler, c'est facile.

527

00:33:06 --> 00:33:08
Je répare les choses.

528

00:33:08 --> 00:33:12
En construisant une arène d'Okinawa.

529

00:33:12 --> 00:33:16
Eli l'a conçu. J'ai vérifié, et ça marche.

530

00:33:16 --> 00:33:18
Cette zone servait d'entreposage,

531

00:33:18 --> 00:33:21
mais on peut l'utiliser pour s'entraîner.

532

00:33:21 --> 00:33:25
On va tous aider à la construire.
Si nos sensei sont d'accord.

533

00:33:36 --> 00:33:37
Ça me va.

534

00:33:39 --> 00:33:40
Oui.

535

00:33:41 --> 00:33:42
C'est génial.

536

00:33:51 --> 00:33:55
À Miyagi-Dô,
nos ennemis s'unissent contre nous.

537

00:33:55 --> 00:33:58

Ils pensent qu'en travaillant ensemble,
ils ont l'avantage.

538

00:33:59 --> 00:34:01

Ils se croient supérieurs.

539

00:34:02 --> 00:34:05

Je le sais. J'étais l'un d'eux.

540

00:34:08 --> 00:34:10

Ça se termine aujourd'hui.

541

00:34:12 --> 00:34:13

Je l'avoue,

542

00:34:14 --> 00:34:16

je ne voulais pas rejoindre Cobra Kai.

543

00:34:18 --> 00:34:19

Mais finalement,

544

00:34:20 --> 00:34:24

on doit se regarder
dans le miroir et réaliser qui on est.

545

00:34:24 --> 00:34:29

Terrance ? Veux-tu être gentil
et sortir une bouteille de Montrachet ?

546

00:34:30 --> 00:34:31

Bien sûr.

547

00:34:33 --> 00:34:35

On a peut-être subi des pertes,

548

00:34:36 --> 00:34:40

mais l'important n'est pas le début,
c'est la fin.

549

00:34:40 --> 00:34:42
COBRA KAI NE MEURT JAMAIS

550

00:34:42 --> 00:34:45
Et pour vaincre l'ennemi,
il faut le connaître.

551

00:34:48 --> 00:34:50
Je vais vous apprendre
le karaté Miyagi-Dô...

552

00:34:52 --> 00:34:55
pour qu'on puisse battre
le karaté Miyagi-Dô.

553

00:35:00 --> 00:35:02
Ils sont échauffés, sensei.

554

00:35:33 --> 00:35:36
Terrance, tout va bien ?

555

00:35:36 --> 00:35:37
Oui.

556

00:35:40 --> 00:35:41
J'arrive.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

